

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка
и прикладной лингвистики

КОМПАРАТИВНЫЕ ТРОПЫ В ПОЭЗИИ А. ВОЗНЕСЕНСКОГО

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 5 курса 513 группы
направления 44.03.01 – Педагогическое образование
(профиль «Филологическое образование»)
Института филологии и журналистики

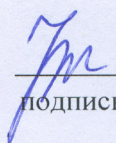
ЦЫБУЛИНОЙ ЕКАТЕРИНЫ АЛЕКСАНДРОВНЫ

Научный руководитель
профессор, д.ф.н., доцент
должность, уч. степень, уч. звание

 10.06.16
подпись, дата

А.П. Романенко
инициалы, фамилия

Зав. кафедрой
д.ф.н., профессор
должность, уч. степень, уч. звание

 10.06.16
подпись, дата

О.Ю. Крючкова
инициалы, фамилия

Саратов 2016

ВВЕДЕНИЕ

В русской поэзии с начала XX века, усиливается процесс метафоризации, усложняется состав и структура метафор и сравнений. Поэтому изучение этой тенденции, особенно на материале нашей современной поэзии, является актуальным. Так же актуально изучение поэтического языка выдающегося поэта современности, Андрея Вознесенского. Язык его поэзии продолжает традиции таких мастеров поэтического слова, как В. Маяковский, Н. Асеев, Б. Пастернак и др. Он сложен, но и очень интересен, так как отражает сложную, современную поэту действительность, обладает высокой познавательной значимостью и выражает современную поэтическую эстетику – эстетику индустриального информационного общества. В то же время язык Вознесенского, в отличие от упомянутых его предшественников, изучен недостаточно. О некоторых особенностях его языка говорится в работах ученых Института русского языка им. Виноградова РАН [Григорьев 1979; Лингвистика 1979; Кожевникова 1986; Очерки 1990], но нет работ, специально посвященных именно языку, а не вообще творчеству поэта. Язык Вознесенского исследуется только в контексте новейшей поэзии, а этого недостаточно.

Объект исследования – поэтические тексты Вознесенского 1960-х годов. Предмет исследования – сравнения и метафоры в поэтическом языке Вознесенского.

Цель исследования – выявление особенностей употребления сравнений и метафор в языке Вознесенского.

Данная цель предполагает постановку и решение следующих задач:

- рассмотреть современную научную трактовку таких выразительных средств языка, как сравнение и метафора;
- провести обзор научной литературы, посвященной творчеству поэта и, в первую очередь, его языку;
- проанализировать соотношение сравнений и метафор в материале;

- проанализировать значимость этих выразительных средств для индивидуального стиля поэта;
- установить типологию (типы) сравнений и (их количественную характеристику) статистику типов;
- провести филологический анализ текста, наиболее типичного для индивидуального стиля поэта;
- проанализировать методические возможности использования материала на уроках русского языка в школе.

Материал исследования – поэтические тексты Вознесенского 1960-х годов. Период в творчестве поэта выбран потому, что время для поэта является ключевым: становление его индивидуального стиля в контексте «оттепели» 1960-х, в совместной культурно-поэтической деятельности с «шестидесятниками».

Структура дипломной работы: Введение; первая (теоретическая) глава – Компаративные тропы как выразительные средства языка; вторая (практическая) глава – Сравнение и метафора – выразительные средства языка А. Вознесенского; третья (методическая) глава – Методические вопросы изучения сравнения и метафор в школе; Заключение; Список литературы. Дипломная работа содержит 66 страниц, 63 источника.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава носит название **«Компаративные тропы как выразительные средства языка»**. В этой главе определяется теоретическая база, которая служит основой для исследования сравнений и метафор при анализе поэтических текстов А. Вознесенского 1960-х годов. В первом параграфе **«Сравнение и метафора: сопоставительная характеристика»** содержится аналитический обзор исследований, посвященных изучению компаративных тропов: сравнение и метафора. Представлены сходства и различия метафоры и сравнения, их функции, черты, проблема разграничения тропов. Проанализированы определения терминов «сравнение» и «метафора». Сравнение как художественное средство больше изучено в литературоведении, чем в лингвистике. О сравнении писали такие филологи, как Н.А. Кожевникова, П.А. Николаев, А. Квятковский, Б.В. Томашевский. Вопрос о лингвистической природе компаративных тропов, привлекал к себе внимание многих языковедов. Значительные успехи достигнуты в разработке общетеоретической проблемы о месте сравнения среди других языковых явлений и категорий, а, следовательно, и о месте соответствующих конкретных исследований в системе лингвистического знания.

Указываются причины образной трансформации общеязыковой семантико-стилистической основы сопоставления двух явлений. Здесь приводятся примеры из материалов нашего исследования.

Выделяются различные типы сравнений по их языковой реализации, по средствам и условиям реализации, показаны типологии метафоры в зависимости от различных классификационных признаков. К каждому типу сравнений, метафоры подобраны примеры из исследуемого материала.

Второй параграф **«Изучение поэтического языка А. Вознесенского»** посвящен изучению особенностей языка и характерных черт поэтики А. Вознесенского 1960-х годов. Рассмотрен творческий период – время политической «оттепели». Анализируется творчество А. Вознесенского

лингвистикой и лингвистической поэтикой, так как менее изучено с этой стороны. На основании высказываний и наблюдения таких ученых-филологов, как Л. Озеров, А. Марченко, Вл. Новиков, Е.А. Некрасова и др., о выразительных средствах поэзии Вознесенского, выявляются черты и особенности языка Вознесенского.

Вторая глава «Сравнение и метафора – выразительные средства языка А. Вознесенского» посвящена анализу и разбору поэтических текстов А. Вознесенского 1960-х годов. В первом параграфе **«Сравнение и метафора в поэзии А. Вознесенского: сопоставительная характеристика»** на основании анализа поэтических текстов Вознесенского соотношение метафор и сравнений следующее: 18% – 82%. Это соотношение позволяет предположить, что для индивидуального стиля Вознесенского сравнение как выразительное средство и средство поэтического познания более значимо, чем метафора. Мы строим свой анализ от сравнений к метафорам; сравнение, по нашим наблюдениям, в индивидуальном стиле поэта является основой метафоры и чаще всего не обращается в метафору. Во втором параграфе **«Сравнение в поэзии А. Вознесенского»** Мы выделяем семь групп сравнений по формально-языковым и текстовым признакам и по их представленности в поэзии Вознесенского: 1) сравнительный оборот; 2) сравнительная степень прилагательного или наречия; 3) творительный падеж существительного со значением сравнения; 4) сравнение с помощью лексических средств; 5) сравнительные придаточные предложения; 6) отрицательные сравнения; 7) развернутые сравнения. Все эти группы представлены в текстах Вознесенского. Из приблизительных подсчетов употреблений сравнений становится ясно, что Вознесенский, используя все возможные формы сравнения, отдает предпочтение грамматически простым: сравнительным оборотам, сравнительным придаточным и творительным падежам существительных. Но, нужно сразу заметить, что это не только не говорит о семантической их простоте, но наоборот, говорит об их семантической

сложности и содержательной нагруженности. Здесь рассматриваем каждую из групп сравнений, приводим подробный анализ текстов А. Вознесенского, выделяем особенности языка. Первая группа «Сравнительные обороты» делится на две подгруппы; сравнения общеязыковые и индивидуальные. В использовании поэтом сравнений общеязыкового типа «прослеживается как отношение поэта к конкретному тропу, так и общий характер освоения художественно-экспрессивных средств, конструирующих образную систему художника. В нашем материале таких сравнений немного на фоне прочих типов, но они все же встречаются. Все примеры общеязыковых сравнений, встретившихся в материале, в основном, встречаются в более ранних стихотворениях и совсем не встречаются в более поздних. Е.А. Некрасова делает вывод, который подтверждается нашим материалом: соотношение общеязыковых сравнений и их художественно переработанных вариантов убедительно показывает, как поэт отталкивается от сравнений со стертой образностью» [Некрасова 1979: 227]. Этот вывод подтверждается рассмотрением другой подгруппы сравнительных оборотов – индивидуально-авторских. Эта подгруппа включает в себя разнообразные по содержанию сравнительные обороты, что показывает стремление поэта донести сложность содержания своих образов до читателя с помощью «простого», в отличие от метафоры, тропа. Все сравнения этой подгруппы носят признак «необычности»: необычны сопоставляемые явления, необычен признак, по которому они сопоставляются. Перечисляются темы, по которым можно группировать сравнения. Выделяется тема «натурализма», здесь как бы обнажаются жестокость и беспощадность, присущие нашей жизни, призванные вызвать сильные эмоции читателей. Очень важна и характерна для поэтики Вознесенского тема современной жизни индустриального общества, тема научно-технического прогресса. К этой же теме относятся и сравнения из области архитектуры. Среди сравнительных оборотов у Вознесенского встречаются такие, в которых субъект или предмет представляет собой некую абстрактную сущность.

Существенна также тема юмора, реализуемая сравнительными оборотами. Собственно, юмористических стихов у Вознесенского очень мало, однако юмористические нотки в серьезных текстах довольно часты и, как правило, содержатся в сравнениях. Еще отметим слияние сравнения и метафоры. Во второй группе «Сравнительные степени прилагательных и наречий.» рассматриваются примеры сравнений положительной, отрицательной и нейтральной оценки качества. Третья группа «Сравнения, выраженные творительным падежом существительных» самая многочисленная после сравнительных оборотов группа. Так же, как и в первой группе, здесь можно выделить подгруппы, различающиеся и тематически, и формально. Тематически выделяются подгруппы с объектом или предметом бытового, реального характера; с объектом или предметом небытового, духовного, абстрактного характера. Формально выделяются сравнения метафорического характера и характера паронимического. И, наконец, в данной группе имеются сравнения-метафоры, которые трудно разграничить, настолько они едины в смысловом отношении. Сравнения четвертой группы «Сравнения с помощью лексических средств» малочисленны. Однако по смыслу, но довольно условно, их можно распределить на три подгруппы: стилистически сниженные, с юмористической коннотацией; стилистически нейтральные или даже высокие; метафорообразующие. Пятая группа «Сравнительные придаточные предложения» многочисленна. Причина этого, по-видимому, в «любви» поэта к сравнительным оборотам: ведь придаточные сравнительные по форме сходны с оборотами, отличаясь только наличием предикации. В этой группе сравнений, в целом, присутствуют темы, проанализированные в разделе о сравнительных оборотах. Здесь же отмечаем те случаи, которые несут новое содержание и стилистические характеристики. Отрицательных сравнений шестой группы мало, так как у Вознесенского вообще мало используется фигура противопоставления, на которой и строятся отрицательные сравнения, в которых отрицается

тождественность сопоставляемых явлений. Седьмая группа «Развернутые сравнения». Это самая малочисленная группа. Развернутые сравнения оформляются с помощью присоединительной конструкции с союзом *так*. Третий параграф «**Метафора в поэзии А. Вознесенского**». Метафор в нашем материале примерно в семь раз меньше, чем сравнений. Рассматриваются метафоры, во-первых, по структурным типам: именные субстантивные (два или одно существительное в именительном падеже), генитивные (сочетание двух существительных, зависимое слово – в родительном падеже), адъективные (определение при определяемом существительном), глагольные (глагол с соотнесенным с ним существительными). Во-вторых, по типам метафорических переносов: 1) предмет – предмет, 2) предмет – человек, 3) предмет – физический мир, 4) предмет – психический мир, 5) предмет – абстракция, 6) животное – человек, 7) человек – человек, 8) физический мир – психический мир, 9) животное – предмет, 10) животное – животное, 11) животное – психический мир, 12) человек – животное, 13) физический мир – физический мир, 14) физический мир – человек. По типам метафорического значения (виды сходства) рассматривать поэтические метафоры не имеет смысла, так как эти типы «включаются в толковые словари; образность в них обычно не ощущается» [Современный русский литературный язык 2003: 138].

Подробно из дипломной работы представим именные субстантивные метафоры (цифры означают принадлежность к типу метафорического переноса в приведенном выше списке):

Стихотворение «Гойя» построено на этом структурном типе:

Я – Гойя (6); **Я – Горе** (14); **Я – голод** (14); **Я – горло** повешенной бабы(7).

Бывший зодчий вопит: «**Я – Гойя**» (6).

Я – борзая, узнавшая гон наконец, **я – борзая!** (12).

Аэропорт – озона и солнца

аккредитованное **посольство** (1).

Вчера мой доктор произнес:

*«Талант в вас, может и возможен,
но ваш **паяльник** обморожен,
не суйтесь из дому в мороз» (2).*

*Влепи ему в **паяльник** солоницу (2).*

***Вещи – отпечатки пальцев**, (1)*

***вещи – отпечатки душ** (2). Внутри – генитивная метафора.*

***Ты – калька с юности, Флоренция!** (3). Внутри – генитивная метафора.*

Автопортрет мой, реторта неона,

***апостол небесных ворот – аэропорт!** (1). Внутри – генитивная метафора.*

Я – семья,

***во мне, как в спектре, живут семь «я» (7).** Внутри – сравнительный оборот.*

Век пещерный, век атомный,

души разрезы анатомные,

вертикальны и косы, как песочные часы,

снег заносит апельсины,

пляж, фигурки на горах,

мы – песчинки, мы печальны, как песчинки,

***в этих дьявольских часах (2).** Это развернутая метафора «души – часы в атомном веке, люди – части часов, песчинки). Именная субстантивная метафора сочетается с генитивной и со сравнительными оборотами.*

Таковы метафоры в поэзии Вознесенского 1960-х годов. Из приведенных данных, наиболее употребительны именные субстантивные и глагольные метафоры. Из типов метафорических переносов чаще всего встречаются отношения «предмет – человек» и «физический мир – человек».

Из анализируемых примеров, у Вознесенского очень часто сочетаются и даже «переплетаются» сравнения и метафоры разных типов. Это делает не всегда возможным четко их разграничить и интерпретировать.

Для индивидуального стиля Вознесенского характерно предпочтение сравнений метафорам. Нужно заметить, что поэт употребляет практически все типы сравнений, особо часто используя сравнительные обороты и придаточные сравнительные. Правда, нужно отметить, что сравнительные обороты вообще наиболее активны среди других типов сравнений. Это показано на материале современной прозы [Яковлева 2009: 349].

Третья глава **«Методические вопросы изучения сравнения и метафор в школе»**. В первом параграфе **«Сравнение как выразительное средство языка»** приводятся положения изучения сравнения в школе, которые иллюстрируются примерами из А. Вознесенского. Начинать объяснение темы о сравнении как изобразительно-выразительном средстве языка нужно с того, что отнесение сравнения к лексическим образным средствам в известной мере условно. Далее следует объяснить структуру, строение этого тропа. Полезно разобрать характеристику сравнения и метафоры как выразительных средств языка, данную Б.В. Томашевским. Сравнение как художественный прием, как троп занимает важное место среди изобразительно-выразительных средств языка и играет важную роль в создании художественных произведений. Во втором параграфе **«Изучение изобразительно-выразительных средств языка в школе: анализ учебников для старших классов»** дается обзор и характеристика школьных учебников для старших классов на предмет изучения изобразительно-выразительных средств в школе. Это учебные пособия Е.И. Никитиной, Т.С. Кудрявцевой, А.И. Власенкова, Л.М. Рыбченковой, А.Д. Дейкиной и Т.М. Пахновой. Проведенный обзор учебников и учебных пособий по русскому языку в старших классах показал, что охват выразительных средств синтаксиса достаточно широк, но говорить о том, что работа над выразительными средствами языка, и в частности синтаксиса, ведется на довольно высоком уровне можно только в отношении учебных пособий, предназначенных для классов гуманитарного профиля обучения. В общеобразовательных классах подобной работе не

уделяется должного внимания. Работа над выразительными средствами синтаксиса необходима, так как это именно тот языковой уровень, на котором объединяются и взаимодействуют все языковые образные средства. Умелое и уместное их использование обогащает нашу речь, придает ей силу, образность и экспрессивность. В третьем параграфе **«Методическая система по изучению сравнений»** рассматриваются дидактическая система по изучению сравнения на уроках русского языка и формированию у школьников умения пользоваться тропом «сравнение».

Предлагается система упражнений по изучению сравнения как средства выразительности. В процессе обучения вводятся соответствующие понятия. Даются тренировочные задания и задания для самостоятельной работы. Примеры вариантов основаны на поэтических текстах А. Вознесенского.

Эта дидактическая система призвана помочь формированию умений учащихся самостоятельно понимать выраженный в словесной форме идейно-художественный смысл произведений и применять в собственных высказываниях изученные приемы словесного выражения содержания. Эта система предполагает творческое овладение богатствами родного языка и освоение духовного опыта человечества, она поможет развитию личности учащегося.

Сравнения в предложенных упражнениях расширяют знания школьников о мире, учат работать со словарями, являются важным средством выразительности. Соответственно, сравнения могут быть включены в любой этап изучения школьной программы по русскому языку. Они углубляют знания по изучаемому материалу и являются уникальным средством выразительности, развивающим языковое чутье и речь учащихся.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Компаративные тропы – сравнение и метафора теснейшим образом связаны друг с другом. Эта связь обусловлена тем, что и сравнение, и метафора основаны на сопоставлении двух явлений, называемых субъектом и предметом. Эта связь приводит к тому, что в некоторых случаях сравнение и метафору трудно разграничить содержательно. Не случайно они не всегда различаются в литературоведческих работах. Различия между этими компаративными тропами только формальные: наличие у сравнения вспомогательных союзов и отсутствие их у метафоры.

Как показывает проведенный анализ сравнений и метафор в поэзии А. Вознесенского, эти средства художественной выразительности настолько близки, что во многих случаях они «переплетаются» в одной фразе, и их трудно разделить.

Материал нашей работы показывает, что Вознесенский отдает явное предпочтение сравнению. Этот факт можно объяснить чрезвычайно сложностью содержания произведений поэта, который с помощью этих тропов решает не только эстетические, но и познавательные задачи. И формальная простота сравнения, в отличие от формальной и перцептивной сложности метафоры, позволяет более адекватно выразить всю сложность идей и мыслей поэта-философа.

Предпочтение Вознесенским сравнения метафоре проявляется и в том, что в материале присутствуют все типы сравнений. Наиболее частотны сравнительные обороты и придаточные сравнительные. Это показательно, хотя известно, что эти типы сравнения наиболее активны и в прозаической речи, и, по-видимому, в речи вообще.

Характерной особенностью индивидуального стиля Вознесенского можно считать стремление поэта уйти от общезыковых сравнений и метафор. И сравнения, и метафоры Вознесенского предельно индивидуализированы, необычны, в силу чего поэту удастся заметить такие нюансы смысла, которые скрыты от «невооруженного взгляда».

Сравнения и метафоры Вознесенского часто строятся на реалиях современной жизни, поэт вводит в поэзию так называемые «непоэтичные» темы: индустриальные, научные и др.

Еще одна характерная черта компаративных тропов Вознесенского – их осложненность паронимией и звукописью.

В работе проанализированы произведения 1960-х годов, поэтому делать выводы о характерных свойствах сравнений и метафор в их отношении к индивидуальному стилю Вознесенского можно лишь с учетом этого факта. Чтобы представить более адекватную картину, нужно проанализировать произведения всех периодов творчества Вознесенского.